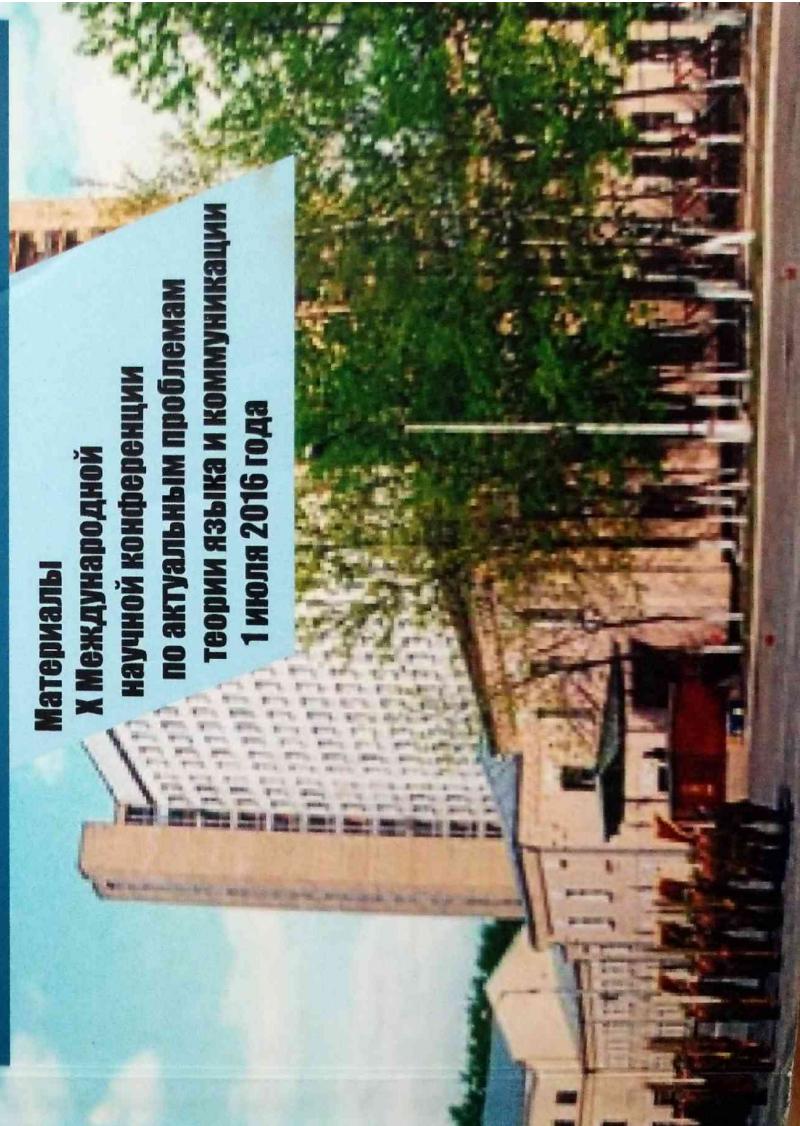


**ВОЕННО-ГУМАНИТАРНЫЙ
АЛЬМАНАХ: ЛИНГВИСТИКА**

ЯЗЫК. КОММУНИКАЦИЯ. ПЕРЕВОД

Выпуск №1
Том 2

Материалы
Х Международной
научной конференции
по актуальным проблемам
теории языка и коммуникации
1 июля 2016 года



МИНИСТЕРСТВО ОБОРОНЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ВОЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Факультет иностранных языков

ВОЕННО-ГУМАНИТАРНЫЙ

АЛЬМАНАХ

Серия «ЛИНГВИСТИКА»

Выпуск № 1, Том 2

ЯЗЫК. КОММУНИКАЦИЯ. ПЕРЕВОД

**Материалы X Международной научной конференции
по актуальным проблемам
теории языка и коммуникации**

**Статьи и доклады
участников конференции**

под редакцией доктора филологических наук Н.В. Иванова

ИЗДАТЕЛЬСКИЙ ДОМ «МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ»

МОСКВА
2016 г.

УДК 8
ББК 81.1
Я 41

Рецензенты: доктор педагогических наук, профессор В.И. Марченков,
доктор филологических наук, профессор Е.Г. Князева,
доктор филологический наук, профессор Н.В. Иванов,
кандидат филологических наук, доцент Л.С. Красноперова

Составление и научная редакция – доктор филологических наук,
профессор Н.В. Иванов, кандидат филологических наук, доцент
В.О. Нечаевский.

Я 41 Военно-гуманитарный альманах. Серия «Лингвистика». Выпуск № 1. Том 2. / “Язык. Коммуникация. Перевод”. Материалы X Международной научной конференции по актуальным проблемам языка и коммуникации. Москва Военный университет. 1 июля 2016 г. / под общ.ред. Н.В. Иванова. – М.: ИД «Международные отношения», 2016 г. – 560 с.

ISBN 978-5-906367-25-9 (т. 2)

ISBN 978-5-906367-23-5

Настоящий сборник посвящен проблемам структурного и функционального анализа языка, процессов коммуникации и перевода. В сборник включены статьи и доклады участников конференции, организованной языковыми кафедрами факультета иностранных языков Военного университета по итогам научной работы за 2015/2016 учебный год. Через сложную диалектику научных категорий, терминов и понятий раскрываются природа и сущность языка, процессов коммуникации и перевода. Сборник может быть интересен для специалистов в области лингвистики, семиотики, теории коммуникации и перевода.

УДК 8
ББК 81.1

ISBN 978-5-906367-25-9 (т. 2)

ISBN 978-5-906367-23-5

© Военный университет, 2016

ВАЛЮЩЕВА Т.А.	исследование концептуальной оппозиции «свой-чужой-другой-иной» в русском и английском языках	342
ГАВРИЛОВ Л.А., ЗАРИПОВ Р.И.	Политическая борьба как семантико-информационное содержание политического дискурса	349
БЕЛЯЕВА И.Г.	Особенности интерпретации эпиграфических текстов и дискурсов	362
ХИТИНА М.В.	Системы анализа контента и их возможности для изучения материалов сети	367
БЕЛЯКОВ М.В.	Новые тенденции в языке российской дипломатии (на примере выступлений официального представителя МИД России М.В. Захаровой)	375
ШУБИНА А.О.	Контрастивный анализ лингвокультурного концепта <i>кремень</i> в русском и английском языках	380
КОНЯХИНА Е.М.	Языковые средства информационной войны в современных англоязычных текстах	387
КОРНЕЕВА В.А.	Формы реализации интертекстуальности во французской газетно-журнальной прессе	395
КРЯЧКОВА А.П.	Реализация приема навешивания ярлыков в парламентских дебатах бундестага	403
УЛИСКО К.А.	Репрезентация метафорического компонента концепта «ТАХ»/«НАЛОГ» в газетной публицистике (на материале английского и русского языков)	409
БЕЛЬХ Е.Н.	Вербализация концепта “TERÖRİZM” в турецком политическом дискурсе устного публичного выступления	417
ХРОМЕНКО П.Н., МАКСИМЕНКО О.И.	‘Hatespeech’ в политических комментариях интернет-энциклопедии Lurkmore	422
ПЕТРИШИНА Е.Ю., АНТОНОВА Ю.В.	Экспериментальное исследование концептов ВОСТОК и ЗАПАД	431
КАЛИНИН О.И.	События на Украине в китайских СМИ: опыт контент-анализа имиджевого политического медиатекста	439

2. Чаннов С.Е. Ограничение доступа к отдельным видам информации в сети Интернет //Власть. 2013. № 6.
3. Федорченко С.Н. Современные технологии политического менеджмента. М.: МГОУ, 2012.

*ПЕТРИШИНА Е.Ю., кандидат филологических наук, МГОУ, г. Москва,
АНТОНОВА Ю.В., Международный институт менеджмента ЛИНК,
г. Жуковский*

ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ КОНЦЕПТОВ ВОСТОК И ЗАПАД

В статье представлен анализ ассоциативных реакций на слова-стимулы «Восток» и «Запад», полученных в результате проведенного ассоциативного эксперимента с носителями русского языка. Авторами статьи были выявлены общность и различия ассоциативных связей изучаемых слов-стимулов.

Ключевые слова: ассоциативный эксперимент, ядерная зона, приядерная зона, концепты «Запад» и «Восток», ассоциации.

Актуальность предпринятого исследования заключается в апробации и доработке прикладных методов анализа, что сейчас считается особенно перспективной отраслью лингвистического знания. Изучение ассоциаций на слова-стимулы *Восток* и *Запад* может способствовать выявлению ранее неизвестных компонентов их значения. В проведенном ассоциативном эксперименте приняли участие 300 русскоговорящих респондентов в возрасте от 14 до 70+ лет. Авторы учитывали не только возраст опрашиваемых, но и пол, образование – факторов, могущих пролить свет на выводное значение. Представляется важным отметить тот факт, что участники живо реагировали на поставленные перед ними вопросы, активно и с энтузиазмом принимались заполнять анкету.

Сами вопросы звучали следующим образом: 1) продолжите фразы *Запад – это всегда...*, *Запад – это никогда...*, *Восток – это всегда...*, *Восток – это никогда...*; 2) перечислите пять ассоциаций,

ешь? Или прислушиваешься? Живешь закатами? Или рассветами? Стремишься увидеть больше? Или заглянуть глубже? Уверен в технологиях? Или верен традициям? Следуешь знакам (искусственным?) Или (природным / естественным) знакам? Певческих твоих тысяч дорог! Но есть только один путь! – СВОЙ» (реклама автомобиля Лада Иксрэй).

4. В ходе анализа были выявлены массивные совпадения, например, «сторона света» (на слово - стимул «Запад» приходится 25%, а на слово-стимул «Восток» - 28%), «США» (14%), «Европа» (14%), которые формируют коэффициент пересечения концептов. Наложение зон диффузности и точка соприкосновения изучаемых концептов, во многом именно за счет их дуалистичности, позволяет определить еще один концепт «Русский мир».

Мировосприятие, отраженное в языке и обусловленное языком, основано на взаимосвязанных способах освоения реальности – инстинкте, рассудке и интуиции.

Список литературы:

1. Богданова Т.В. Аксиологическая составляющая концепта life / death в пространстве художественного текста на примере романа Э. Хемингуэя «Фиеста и восходит солнце» («fiesta and the sun arises») (Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2015. № 5. М.: ИИУ МГОУ. 62-67 с.)
2. Борзова Е. П. История мировой культуры: учебное пособие для вузов искусств и культуры / Е. П. Борзова. – Санкт-Петербург.: Лань, 2007. – 669 с.
3. Егорова Н.А. Социокультурные концепты «север» и «юг» и их отражение в английском языке // «Проблемы языковых контактов на современном этапе». Материалы межвузовской научно-практической конференции. Электросталь: Новый гуманитарный институт, 2006. – С. 46-54.
4. Елисеева О.В. Особенности символических концептов Бог и Дьявол в русской и французской лингвокультурах [Текст] / О.В. Елисеева // Язык. Культура. Коммуникация: материалы Международной научной конференции, г. Волгоград, 18-20 апреля 2006 г. в 3-м.– Волгоград: Волгоградское научное издательство, 2006. Ч. 2. – С.404 - 408.
5. Карасик В.И. Языковая спираль: ценности, знаки, мотивы. Волгоград: Параидигма, 2015 – 432 с.,